



Informe anual de calidad del agua potable para 2025

(A copy of this report is also available in English at City Hall and our
City Website)



Este Informe Anual de Calidad del Agua Potable está diseñado para informarte sobre la calidad del agua y los servicios que te ofrecemos cada día. Nuestro objetivo constante es proporcionarte un suministro seguro y fiable de agua potable. Nuestra agua potable se obtiene de pozos profundos (aguas subterráneas). Este Informe de Calidad del Agua Potable pretende entender los esfuerzos que realizamos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Actualmente, la ciudad de Harrisburg incumple los requisitos de declaración de la norma de plomo y cobre debido a que algunas viviendas antiguas tienen accesorios de fontanería antiguos. Las nuevas instalaciones de tratamiento de agua que se están construyendo están diseñadas para ayudar a reducir la posibilidad de que el plomo y/o el cobre en estas casas antiguas se filtren en el agua de sus hogares. En 2024, el personal municipal realizó una inspección de todas las líneas de suministro de agua conectadas al sistema y, de las 1257 líneas, NO se encontraron líneas de plomo. Si tiene alguna pregunta sobre este informe o preocupaciones con su compañía de agua o con su línea específica de servicio de agua, por favor contacte con Chuck Scholz, director de Obras Públicas, en el Ayuntamiento, 120 Smith Street, y al (541)995-6655. Si desea obtener más información, por favor contacte con la Ciudad o, para toda la información del sistema, visite <https://yourwater.oregon.gov/inventory.php?pwsno=00366>.

La ciudad de Harrisburg supervisa rutinariamente los contaminantes en tu agua potable según las leyes federales y estatales. El siguiente informe indica los resultados de nuestro último monitoreo de plomo y cobre (6/2024) y otras pruebas requeridas y completadas en 2025.

Para ayudarle a comprender mejor los términos y abreviaturas de este informe, hemos proporcionado las siguientes definiciones:

- **Nivel de acción:** La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena tratamientos u otros requisitos que un sistema de agua debe cumplir.
- **Nivel máximo de contaminante:** El "máximo permitido" (MCL) es el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible del Objetivo Máximo de Nivel de Contaminante (MCLG) utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.
- **Nivel mínimo de detección (MDL):** El nivel mínimo de detección que detecta un contaminante en el agua potable.
- **Partes por billón (ppb) o microgramos por litro**—una parte por mil millones corresponde a un minuto cada 2.000 años, o un solo penique en 10.000.000 de dólares.
- **Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/l):** Una parte por millón corresponde a un minuto en dos años o un solo céntimo en 10.000 dólares.
- **No detectado:** (ND)
- **Contaminante:** Cualquier sustancia o materia física, química, biológica o radiológica presente en el agua.
- **Pesticida:** Sustancias químicas sintéticas o naturales que han entrado en sistemas de agua por escorrentía agrícola, deriva de pulverización o eliminación inadecuada
- **Herbicida:** Químico acuático diseñado para controlar, inhibir o matar plantas no deseadas, como malas hierbas o especies invasoras

Toda el agua potable, incluida la embotellada, puede razonablemente contener al menos pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental al 1(800)426-4791 o [visitando](https://yourwater.oregon.gov/inventory.php?pwsno=00366) <https://yourwater.oregon.gov/inventory.php?pwsno=00366>.

Los LCM se establecen en niveles muy estrictos. Para comprender los posibles efectos en la salud descritos para muchos contaminantes regulados, una persona tendría que beber 2 litros de agua diarios al nivel del LCM durante toda la vida para tener una probabilidad entre un millón de tener el efecto en la salud descrito. La ciudad analiza el agua para detectar plomo en las instalaciones escolares y de guardería cuando se solicita, contacta con el profesorado para obtener información.

Coliformes totales: No se detectó ningún coliforme (ND) en el agua de la ciudad durante 2025. La Regla de los Coliformes Totales exige que los sistemas acuáticos cumplan un límite más estricto para las bacterias coliformes. Las bacterias coliformes suelen ser inofensivas, pero su presencia en el agua puede ser un indicio de bacterias causantes de enfermedades. Cuando se detectan bacterias coliformes, se realizan pruebas especiales de seguimiento para determinar si hay bacterias dañinas presentes en el suministro de agua. Si se supera este límite, el proveedor de agua debe notificar al público mediante periódicos, redes sociales, televisión, radio y otros medios.

Plomo y cobre: No hay plomo ni cobre detectables en la fuente de suministro de agua ni en las líneas principales de distribución de la ciudad. Sin embargo, estos metales pueden entrar en el suministro de agua potable mediante corrosión en otras pequeñas partes del sistema de distribución de agua o de la fontanería doméstica. Por ello, se realizan pruebas

suplementarias en los grifos individuales de los clientes cuya fontanería cumple los criterios de riesgo de niveles elevados de plomo y cobre. Algunas casas en Harrisburg tienen niveles elevados, por lo que la ciudad recomienda dejar correr el agua un rato antes de beberla, si el grifo no se ha usado durante más de seis horas. Además, dado que el agua caliente favorece la lixiviación de plomo o cobre, evita usar agua caliente para beber o cocinar. Estas son precauciones especialmente importantes al mezclar fórmula u otras bebidas para bebés o niños. El percentil 90 es el resultado más alto que se encuentra en el 90% de las muestras cuando se listan en orden de menor a mayor resultado. La EPA exige pruebas de plomo y cobre en los grifos de los clientes, los que probablemente contienen estas sustancias, según el momento en que se construyó la casa. La EPA determinó que si un resultado de muestra superaba el Nivel de Acción, la ciudad debe tomar medidas para reducir el riesgo de lixiviación de plomo/cobre, que está en marcha con la nueva planta de agua.

Si está presente, niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las líneas de servicio y la fontanería del hogar. Harrisburg es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Cuando el agua lleva varias horas reposada, puedes minimizar la posibilidad de exposición al plomo tirando el grifo durante 30 segundos a dos minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si te preocupa el plomo en tu agua, quizá quieras hacerla analizar. La información sobre plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puedes seguir para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura en el 1(800)426-4791 o en la página web <https://yourwater.oregon.gov/inventory.php?pwsno=00366>.

Resultados de los subproductos de desinfección (DBP)tomado en los Sistemas de Distribución en 8/2025

	Promedio de pruebas químicas	
	TTHM	HHA5
Unidades	MG/L	MG/L
Límites de notificación	0.000500	0.00300
MCL	0.0800	0.0600
Resultados	0.0041	0.037
Cumple	Sí	Sí

Subproductos de desinfección (DBP): Cuando se utilizan desinfectantes en el tratamiento del agua potable, estos reaccionan con materia orgánica e inorgánica natural presente en el agua para formar desinfección mediante productos llamados Trihalometanos (TTHM) y ácidos haloacéticos (HHA5). La exposición a niveles elevados de DBP puede asociarse con diversos efectos a largo plazo

Nitratos: Los nitratos en el agua pueden provenir de fuentes naturales, industriales, agrícolas o residenciales, incluyendo sistemas sépticos y escorrentía. La ciudad está obligada a realizar pruebas anuales para detectar la presencia de nitratos. No se detectaron nitratos en el suministro de agua de la ciudad

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer o sometidas a quimioterapia, que han sido sometidas a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, y algunos ancianos y bebés, pueden estar especialmente en riesgo de infecciones. Estas personas deberían consultar sus profesionales sanitarios sobre cómo beber agua. Las directrices de la EPA/CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbiológicos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura 1(800)426-4791.

Todos los estados deben realizar una Evaluación de Aguas Fuente; SWA; para que los sistemas públicos de agua dentro de sus límites (1) identifiquen el Área de Protección de Agua Potable; el área en la superficie que está directamente sobre el acuífero que suministra agua subterránea a nuestros pozos, (2) identificar posibles fuentes de contaminación dentro del Área de Protección del Agua Potable, y (3) determinar la susceptibilidad o el riesgo relativo para el agua de pozo de esas fuentes. Los respectivos Programas de Agua Potable de los Departamentos de Recursos Humanos y Calidad Ambiental han completado la evaluación de nuestro sistema. Una copia del informe está archivada en el Ayuntamiento. La última SWA se completó en febrero de 2017. El sistema hídrico de la ciudad de Harrisburg extrae agua de acuíferos confinados más profundos junto con los sedimentos aluviales del acuífero de tierras bajas de Willamette. La presencia de varias fuentes potenciales de contaminantes de alto y moderado riesgo dentro del área de protección fue confirmada mediante un inventario de posibles

Resultados de las muestras de nitrato tomadas en el Sistema de Distribución en 2025

	Contaminante
	Distribución Nitrato-N
MCL	10
Límite de reporte	.100
ppm	ND
Unidades	MG/L
*ND significa no detectado en el límite de reporte	

Resultados de la toma de muestras de plomo y cobre a 3 años en Residential Water Taps el 6/2024

	Contenido	
	Cobre	Conducir
Unidades	ppm	ppb
Límites de reporte MG/L	0.100	0.00200
MCL	1.30	0.0150
Percentil 90	ND	0.00402
Viviendas que superan el nivel de acción	0	2
Cumple	Sí	No
Fuente de contaminación	Corrosión de la fontanería doméstica	Corrosión de la fontanería doméstica

fuentes contaminantes. En el peor de los casos, en el que se asume que no se está haciendo nada para proteger la calidad del agua subterránea en las fuentes potenciales de contaminantes identificadas, los resultados de la evaluación indican que el sistema de agua sería altamente susceptible a varias de las posibles fuentes de contaminantes identificadas. Además, los resultados de la evaluación indican que, en ese momento, el sistema de agua no se considera susceptible a la contaminación viral.

Entrega de buena fe de este informe: publicación en línea en la web de la ciudad durante un mínimo de tres años; hipervínculo en la factura de servicios de marzo; aviso colocado en el boletín; colocado en tableros de anuncios comunitarios; publicado en la página de redes sociales de la ciudad y mostrado en el tablero electrónico de lectura de la ciudad. Copias en inglés y español de este informe están disponibles en el Ayuntamiento o pueden enviarse por correo bajo solicitud. Si tiene alguna pregunta, por favor llame al Ayuntamiento al (541)995-6655.

La ciudad de Harrisburg es un proveedor de igualdad de oportunidades

120 Smith St /Apartado Postal 378, Harrisburg, OR 97446 / Teléfono (541)995-6655 / www.ci.harrisburg.or.us